

## BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNG MOBILER SCHWIMMBADSITZLIFTER ECOPOOL



Copyright:

**DIGI PROJECT S.N.C.**

**BETRIEBS- UND WARTUNGSANWEISUNG**  
**Mobiler Schwimmbadsitzlifter ECOPOOL**

Version: 01

Veröffentlichung: 01. Oktober 2017

**Anschrift des Herstellers:**

Via Aldo Moro 25  
46020 Pegognaga (MN)  
ITALY

Website: [www.digiproject.biz](http://www.digiproject.biz)

e-mail: [info@digiproject.biz](mailto:info@digiproject.biz) / [assistenzaclienti@digiproject.biz](mailto:assistenzaclienti@digiproject.biz)

**Es ist verboten, Teile oder den gesamten den Inhalt dieses Handbuchs zu kopieren,  
zu speichern und/oder zu ändern.**

Datum der Auslieferung:

---

<b>Abschnittsverzeichnis</b>	
<b>Teil A Allgemeine Informationen</b> Enthält wichtige allgemeine Informationen, um sich mit dem ECOPOOL vertraut zu machen.	
<b>Teil B Technische Daten</b> Enthält alle technischen Merkmale des ECOPOOL in seiner Standardausführung.	
<b>Teil C Sicherheitsanweisungen und -vorrichtungen</b> Enthält alle Informationen für den sicheren Betrieb des ECOPOOL durch Bediener und Nutzer.	
<b>Teil D Bediener</b> Enthält Informationen und Hilfestellungen für den Bediener.	
<b>Teil E Beschreibung der Kontroll- und Bedienelemente</b> Beschreibt die Kontroll- und Bedienelemente des ECOPOOL.	
<b>Teil F Gebrauchsanweisung</b> Beschreibt und illustriert das Heben und Absenken mit dem ECOPOOL ins und aus dem Wasser.	
<b>Teil G Wartung, Prüfung und Instandhaltung</b> Enthält Informationen und Anweisungen zur Wartung und Instandhaltung.	
<b>Teil H Wartungsprotokoll</b>	

**MOBILER SCHWIMMBADSITZLIFTER FÜR DEN ZUGANG ZU SCHWIMMBECKEN****Inhaltsverzeichnis**

Anschrift des Herstellers .....	2
Abschnittsverzeichnis .....	3
Inhaltsverzeichnis .....	4
TEIL A ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....	5
A. 01 Allgemeine Informationen .....	5
A. 02 Gerätekenzeichnung .....	6
A. 03 Warnhinweise .....	6
A. 04 Informationen für den Leser .....	7
Teil B TECHNISCHE DATEN .....	8
B. 01 Maximale Hubkraft .....	8
B. 02 Technische Merkmale .....	8
B. 03 Abmessungen .....	9
Teil C SICHERHEITSANWEISUNGEN UND -VORRICHTUNGEN .....	10
C. 01 Allgemeine Sicherheitsanweisungen .....	10
C. 02 Sicherheitsvorrichtungen .....	10
C. 03 Systemausfall .....	10
TEIL D BEDIENER .....	11
D. 01 Notwendige Anforderungen an den Bediener .....	11
TEIL E KONTROLL- UND BEDIENELEMENTE .....	12
E. 01 Handbedienung .....	12
E. 02 Weitere Bedienelemente .....	13
TEIL F BENUTZUNG DES ECOPOOL .....	14
F. 01 Voraussetzungen .....	14
F. 02 Transfer des ECOPOOL .....	14
F. 03 Transfer des Nutzers .....	15
TEIL G WARTUNG, PRÜFUNG UND INSTANDHALTUNG .....	18
G. 01 Voraussetzungen .....	18
G. 02 Prüfturnus .....	18
G. 03 Entsorgung .....	18
TEIL H WARTUNGSPROTOKOLL .....	19
SERVICEHANDBUCH .....	20
NOTIZEN .....	22

## TEIL A ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### A. 01 Allgemeine Informationen

Die Texte der Betriebs- und Wartungsanweisung werden teilweise von Symbolen begleitet, die Warnhinweise verdeutlichen sollen.

#### **WARNHINWEIS**

Wird verwendet, wenn Vorschläge zu verbotenen oder empfohlenen Methoden / Verfahren gegeben werden.



#### **AUGENMERK**

Wird verwendet, um vor Situationen zu warnen, die dem Nutzer oder dem Gerät selbst gefährlich werden könnten.



#### **GEFAHR**

Wird verwendet, um vor gefährlichen Situationen zu warnen.



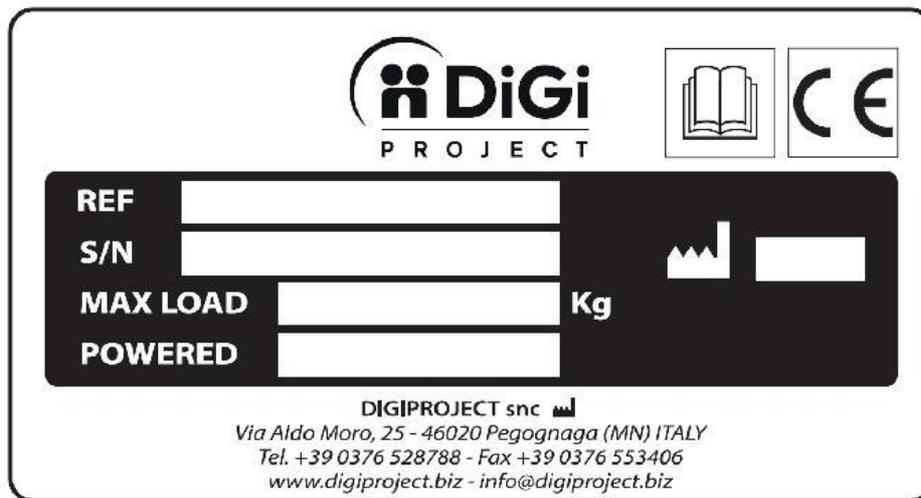
Dieses Symbol wird verwendet, wenn in bestimmten Situationen für den sicheren Betrieb des ECOPOOL mindestens zwei Personen erforderlich sind.



**A. 02 Gerätekennzeichnung**

Auf dem ECOPOOL befindet sich ein Typenschild mit folgenden Einträgen:

1. Modell
2. Seriennummer
3. Höchstlast
4. Baujahr

**A. 03 Warnhinweise****Anweisungen (“Instructions”)**

Wichtige Anweisungen für die Verwendung des ECOPOOL.

**Verbote (“Forbidden Uses”)**

Verbotene Verwendungsformen des ECOPOOL.

**Pflichthinweise (“Compulsory Operations”)**

Methoden für die richtige Verwendung des ECOPOOL.



## A. 04 Informazioni für den Leser

Im Folgenden wird die Firma DiGi Project als "Hersteller" bezeichnet.

Diese Betriebs- und Wartungsanweisung wurde nach den Vorgaben der Geräte-Direktive 89/392 und deren fortlaufenden Änderungen erstellt.

Die Nutzungsanweisungen in dieser Anleitung sind vom Hersteller erarbeitet.

### WARNHINWEIS

**Der Hersteller trägt die Verantwortung für das Gerät nur in der Form, in der es in dessen Räumlichkeiten für die in Teil B angegebene Nutzung hergestellt wurde.**



### WARNHINWEIS

Kontrollieren Sie nach Erhalt des ECOPOOL, ob folgende Kennzeichnungen vorhanden sind:

- CE- Kennzeichnung (CE-Sticker)
- Warnaufkleber in Landessprache
- Bedienungs- und Wartungsanweisung in Landessprache



### AUGENMERK

Die technischen Spezifikationen, Typenschilder und andere Informationen in dieser Anleitung beziehen sich auf das maximale Potenzial des ECOPOOL, so wie er in den Räumlichkeiten des Herstellers hergestellt wird.

Jegliche Veränderungen wie Schweißen, Beschädigen von elektrischen oder mechanischen Teilen, Ersetzen von Teilen durch nicht Originalkomponenten, Entfernen von Gehäuseteilen und Schutzeinrichtungen ist verboten.

Die Wartung muss gemäß den Vorschriften im vorgeschriebenen Turnus durchgeführt werden, wie in Abschnitt G dieses Handbuchs angegeben.

Jegliche Reparaturen am ECOPOOL dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die vom Hersteller dafür autorisiert wurden.

Verantwortlichkeiten:

In diesem Kontext wird nur auf die Pflichten des Bedieners bei der Nutzung des ECOPOOL Bezug genommen. Diese Pflichten umfassen: Aktivierung des Stromkreises, Handhabung der verschiedenen Geräteteile und die Instandhaltung.

Der Bediener ist direkt verantwortlich für die korrekte Nutzung des ECOPOOL, dessen Instandhaltung und alle von ihm ausgeführten Maßnahmen.

## **Teil B TECHNISCHE DATEN**

### **B. 01 Maximale Hubkraft**

Das Design dieses mobilen Poollifts erfüllt alle notwendigen Anforderungen in Normen hinsichtlich Bruchfestigkeit und Widerstand gegen wiederholte Beanspruchungen.

Der mobile Poollift wurde gemäß den Standards UNI CNR 10011 entwickelt.

Die bestimmungsgemäße Verwendung des mobile Poollifts ist die Erleichterung des Transports körperlich eingeschränkter bzw. körperbehinderter Menschen ins und aus dem Wasser. Der Bediener, der das Ein- oder Aussteigen aus dem Wasser beaufsichtigt, muss die Gebrauchsanweisung befolgen.

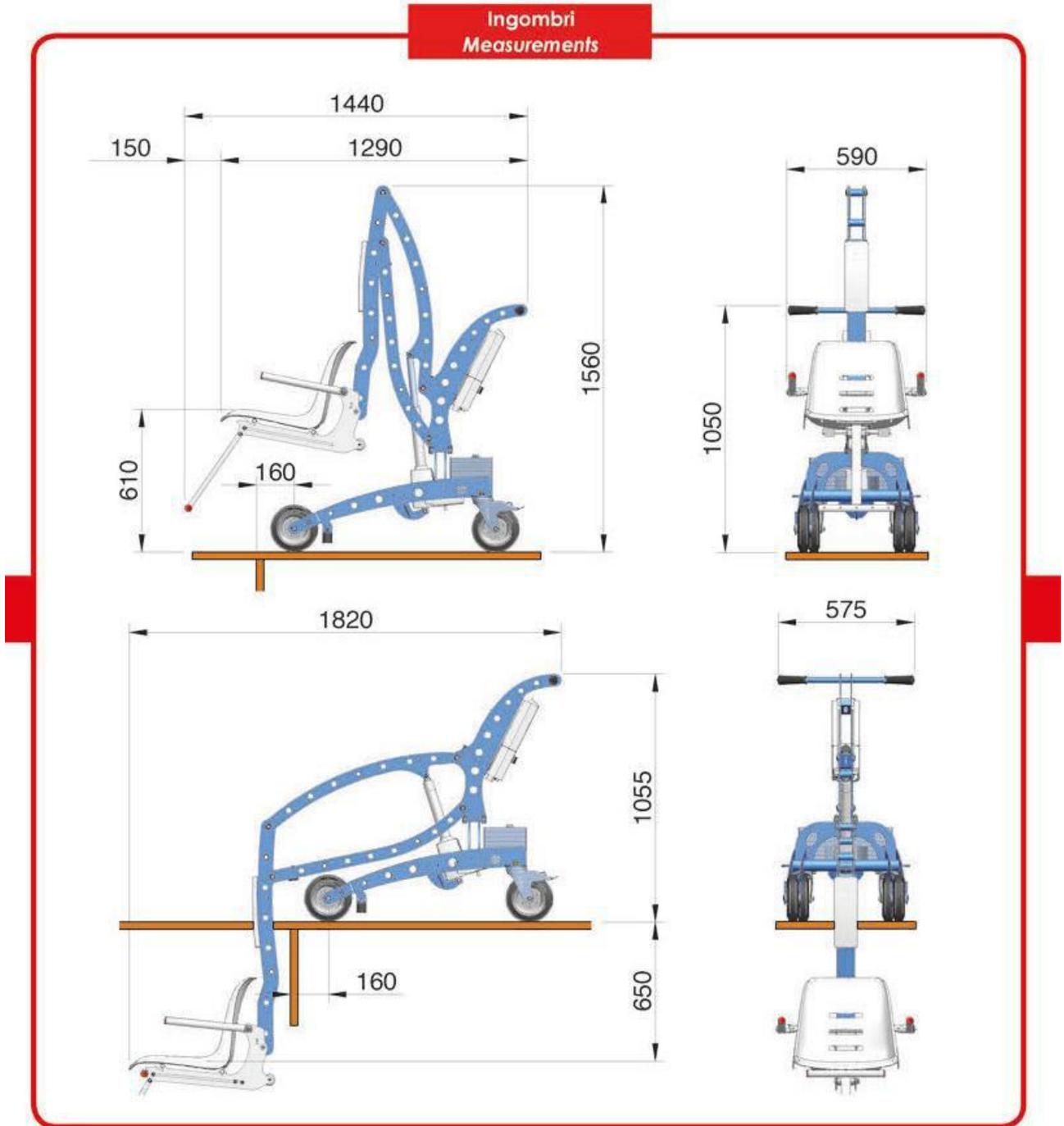
Jeglicher davon abweichender Gebrauch des Geräts ist herstellerseitig nicht erlaubt.

### **B. 02 Technische Merkmale**

Die Tragfähigkeit beträgt max. 136kg.

<b>Tragfähigkeit (Person auf dem Sitz)</b>	136 kg
Maximaler Kolbenhub	1260 mm
Sitzeintritt ins Wasser	650 mm
Absenkungsgeschwindigkeit (mit Last)	20 sec.
Anhebungsgeschwindigkeit (mit Last)	25 sec.
Gewicht des Geräts	135 kg
Batterie	24 V
Spannung	24 V
Abmessungen des Geräts	1290 x 590 x 1560 H mm

**B. 03 Abmessungen**



## **Teil C SICHERHEITSANWEISUNGEN UND -VORRICHTUNGEN**

### **C. 01 Allgemeine Sicherheitsanweisungen**

Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, sich zur Bedienung des ECOPOOL zu schulen und diesen betriebsbereit zu halten.

**GEFAHR: Der Ladevorgang darf nicht am Pool durchgeführt werden. Entfernen Sie den Batteriekasten vom ECOPOOL und laden Sie diesen an einem trockenen Ort auf. Dieser Vorgang darf nur von geschultem Personal ausgeführt werden.**



**Nutzen Sie den ECOPOOL nicht auf unebenen Flächen oder steilem Gefälle.  
Nutzen Sie den ECOPOOL nicht, wenn Ihnen das Gewicht des Nutzers nicht bekannt ist.**

Stellen Sie sicher, dass die zu transferierende Person immer mit dem Zweipunkt-Sicherheitsgurt angeschnallt ist.

Stellen Sie sicher, dass sich der Sitz in der richtigen Ruheposition befindet, bevor Sie den ECOPOOL bewegen.

### **C. 02 Sicherheitsvorrichtungen**

#### **Feststellbremsen an den Hinterrädern:**

Die Bremsen befinden sich an den Hinterrädern. Beide Bremsen müssen betätigt werden, sobald das Gerät abgestellt wird – besonders am Beckenrand.

Kontrollieren Sie, dass die Vorderräder einen Abstand von min. 10-15 cm vom Beckenrand haben. Nach der Verriegelung der Bremsen können Sie mit dem Senken und Anheben ins und aus dem Wasser beginnen.

### **C. 03 Systemausfall**

Im Falle des Ausfalls des Stromversorgungssystems (meist entladene Batterien) kann ein manueller Vorgang durchgeführt werden. Der Lifterarm kann am oberen Ende manuell angehoben werden und der Nutzer somit manuell ggfs. aus dem Wasser gehoben werden.

## TEIL D BEDIENER

### D. 01 Notwendige Anforderungen an den Bediener

Der verantwortliche Bediener muss mit der Verwendung und der Bedienung des ECOPOOL vertraut sein und folgende Anforderungen erfüllen:

#### **Körperlich**

Gutes Sehen, Gehörsinn, Koordination und Fähigkeit, alle notwendigen Funktionen sicher auszuführen. Keine Handlungsunfähigkeitsstörungen und Behinderungen oder Störungen aufgrund von Drogen- und / oder Alkoholkonsum.

#### **Geistig**

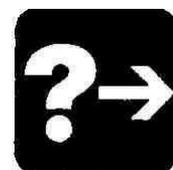
Fähigkeit, die festgelegten Standards und Sicherheitsvorkehrungen zu verstehen und anzuwenden. Aufmerksamkeit und Urteilsvermögen, das die eigene Sicherheit und die des Endbenutzers gewährleistet. Fähigkeit den Transfer korrekt und verantwortungsbewusst auszuführen.

#### **Emotional**

Fähigkeit Ruhe zu bewahren, mit Stress umzugehen und die eigene Eignung beurteilen zu können.

#### **Ausbildung**

Dieses Handbuch muss sorgfältig gelesen, studiert und verstanden werden, zusammen mit allen relevanten und beigefügten Diagrammen sowie Hinweis- und Warnschildern.

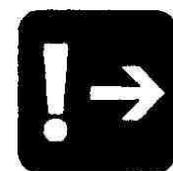


#### **WARNHINWEIS:**

**Bevor Nutzer mit dem ECOPOOL transferiert werden, sollte der Bediener Hebetests ohne Person auf dem Hebesitz durchführen.**

#### **AUGENMERK:**

**JEDER TRANSFER DES SITZES INS UND AUS DEM WASSER MUSS MIT BETÄTIGTEN BREMSEN ERFOLGEN.**



## TEIL E KONTROLL- UND BEDIENELEMENTE

### E. 01 Handbedienung



**AUFSTIEG AUS DEM WASSER**

**ABSTIEG INS WASSER**

Auf dieser Seite werden die Funktionen der Handbedienung des ECOPOOL beschrieben.

#### **Taste Aufwärts**

Die Aufwärts-Taste auf der Handbedienung ist mit einem Pfeil nach oben gekennzeichnet. Wenn die Taste losgelassen wird, stoppt die Aufwärtsbewegung des Lifterarms.

#### **Taste Abwärts**

Die Abwärts-Taste auf der Handbedienung ist mit einem Pfeil nach unten gekennzeichnet. Wenn die Taste losgelassen wird, stoppt die Abwärtsbewegung des Lifterarms.

## E. 02 Weitere Bedienelemente

### Notfallknopf

Mit dem Notfallknopf wird der Betrieb des ECOPOOL unterbrochen. Der Notfallknopf befindet sich auf dem Schaltkasten im unteren Bereich und hat eine rote Pilzform. Der Knopf ist verriegelt sobald er gedrückt wurde. Um ihn wieder in die normale Position zu bringen, muss er durch Drehen im Uhrzeigersinn gelöst werden.



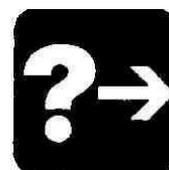
NOTFALLKNOPF

### Batterie

Die Batterie befindet sich im hinteren Teil des Bedienkastens. Um die Batterien aufzuladen, muss der Bedienkasten entfernt werden. Nach dem Entfernen muss er mit dem mitgelieferten Netzteil an die Steckdose angeschlossen werden.

#### **WARNHINWEIS:**

Führen Sie den Batterieladevorgang in einer nicht feuchten und nicht chlorierten Umgebung durch.



## TEIL F BENUTZUNG DES ECOPOOL

### F. 01 Voraussetzungen

In diesem Kapitel werden alle Bewegungen und die Abfolge der Vorgänge beschrieben, die für eine richtige Verwendung des ECOPOOL ausgeführt werden müssen.



**GEFAHR:** Es ist verboten, den ECOPOOL auf unebenen Flächen zu verwenden.



**AUGENMERK :** Kontrollieren Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden und funktionierende Bedienelemente und Sicherheitseinrichtungen.

---

### F. 02 Transfer des ECOPOOL

Der ECOPOOL wird rein MANUELL geschoben; er ist mit keinem Fahrtrieb ausgestattet. Der Bediener muss den Lenker an den dafür vorgesehenen Griffen halten und das Gerät schieben. Der Bediener ist für das korrekte Bewegen des Lifts und für den Nutzer auf dem Sitz verantwortlich. Der Bediener muss außerdem entscheiden, welche Stelle am Poolrand sicher und frei ist, bevor er eine Person ins Wasser ablässt.



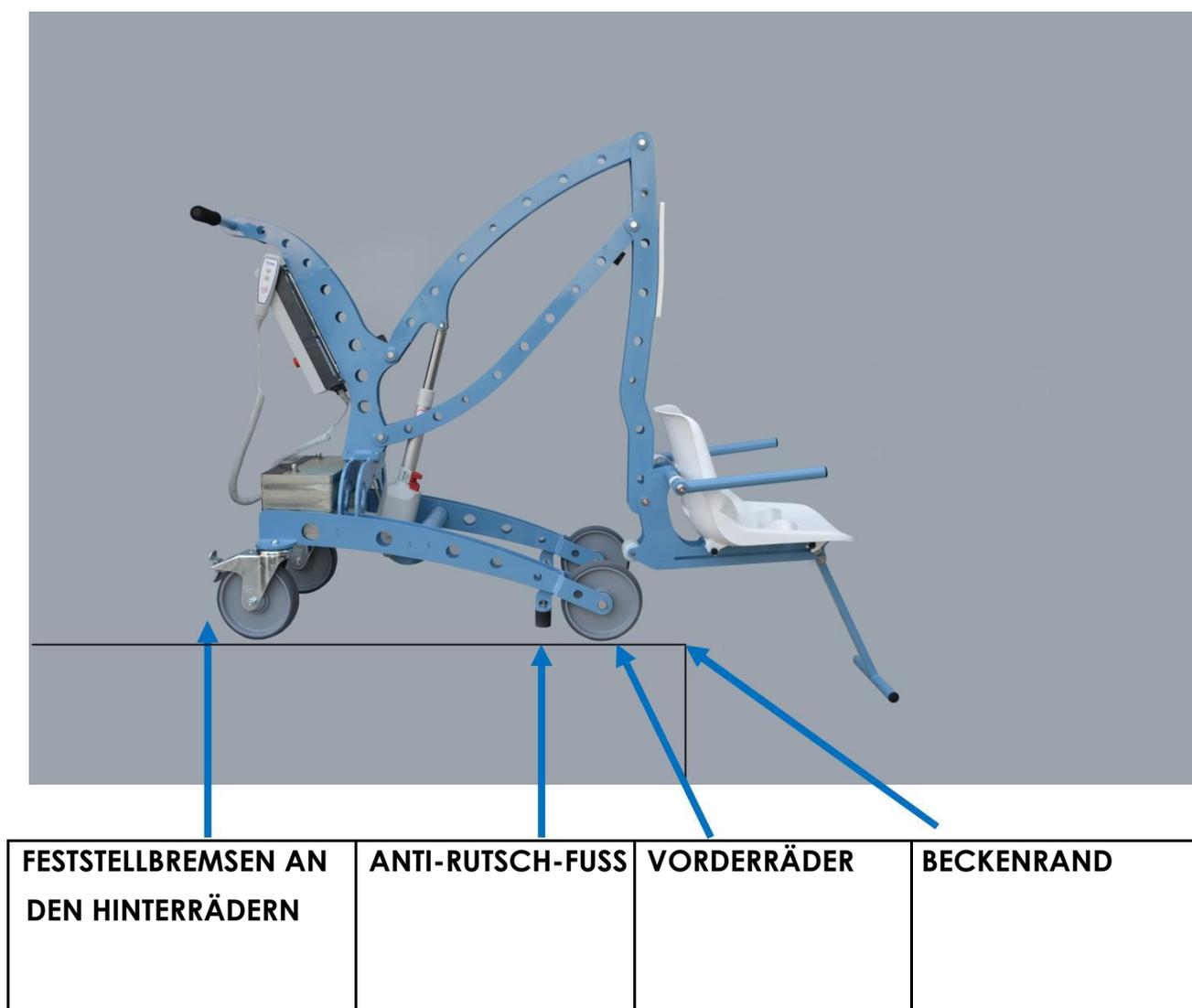
**LENKER MIT  
GRIFFEN**

**F. 03 Transfer des Nutzers**

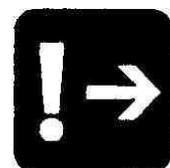
Ziel ist es, den Nutzer auf dem Sitz sitzend in den Pool abzusenken und/oder aus dem Wasser zu heben.

Führen Sie die folgenden Schritte für einen sicheren Transfer aus:

**SCHRITT 1:** Positionieren Sie den Lift senkrecht zum Beckenrand und achten Sie darauf, dass die Räder nicht über den Beckenrand hinausragen.

**AUGENMERK:**

Der Bediener muss sicherstellen, dass die Vorderräder einen Abstand von 10-15 cm zum Beckenrand haben, bevor ein Transfer ins oder aus dem Wasser begonnen wird.

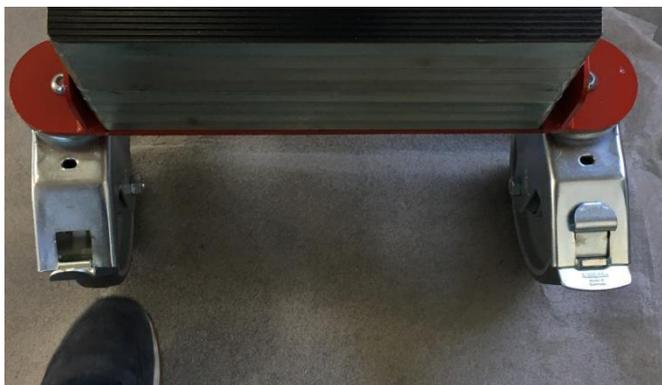


**SCHRITT 2:** Aktivieren Sie die Feststellbremsen an den Hinterrädern, indem Sie die Bremshebel betätigen.

- BREMSEN AN DEN HINTERRÄDERN



- LINKE BREMSE AKTIVIERT



- BREMSHEBEL



**SCHRITT 3:** Stellen Sie sicher, dass der Sitz fest ist.

**SCHRITT 4:** Nehmen Sie die Handbedienung in die Hand.

**SCHRITT 5:** Drücken Sie die Abwärts-Taste auf der Handbedienung.



Halten Sie die Taste gedrückt, um den Sitz weiter abzusenken. Lassen Sie die Taste los, so stoppt die Bewegung.

**Lassen Sie die Abwärts-Taste des ECOPOOL bei Fehlfunktion oder sonstigen Zwischenfällen sofort los.**

**SCHRITT 6:** Eine zweite Person im Wasser kann nun den Sicherheitsgurt des Sitzes öffnen (dieser muss dem Nutzer vor jedem Transfer angelegt werden) und dem Nutzer ggfs. beim Verlassen des Sitzes helfen.



**Person aus dem Wasser herausheben:**

Führen Sie die Schritte 1 bis 5 aus.

**SCHRITT 7:** Wie in Schritt 6 ist eine zweite Person im Wasser erforderlich, um die korrekte Positionierung des Nutzers auf dem Sitz und das korrekte Schließen des Zweipunktgurtes zu überprüfen.

**SCHRITT 8:** Drücken Sie die Aufwärts-Taste auf der Handbedienung.



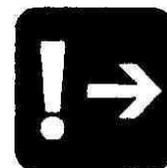
Der Sitz wird horizontal gehalten und in die Höhe gehoben. Halten Sie die Aufwärts-Taste bis zum Ende des Transfers gedrückt, bis der Sitz in seiner Ruheposition angekommen ist.

**SCHRITT 9:** Lösen Sie die beiden Feststellbremsen an den Hinterrädern.

**SCHRITT 10:** Ziehen Sie den ECOPOOL mit den Händen am Lenker vom Beckenrand weg.

#### **AUGENMERK:**

**Der Bediener ist für die ordnungsgemäße Nutzung des ECOPOOL verantwortlich. Der Bediener muss die empfohlenen Regeln für die Nutzung des ECOPOOL befolgen, um für den Nutzer (Person auf dem Sitz) und sich selbst Sicherheit zu gewährleisten.**



Der Sitz des ECOPOOL kann maximal 650mm ins Wasser abgesenkt werden. Verwenden Sie den ECOPOOL in folgendem Wasserbereich: von 0 cm bis -40 cm.

## **TEIL G WARTUNG, PRÜFUNG UND INSTANDHALTUNG**

### **G. 01 Voraussetzungen**

Alle Arbeiten am Gerät müssen auf dem Wartungsprotokoll dokumentiert werden.

Das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse dürfen nicht über längere Zeit Witterungseinflüssen ausgesetzt werden oder häufig für längere Zeit mit Wasser in Berührung kommen.

Die Verwendung von Wasserdüsen zur Reinigung des Geräts wird nicht empfohlen, um Beschädigungen zu vermeiden.

Alle Komponenten des ECOPOOL sind mit Epoxidlackierung und Korrosionsschutzbehandlungen vor Witterungseinflüssen geschützt worden. Die Schutzlackierung sollte regelmäßig überprüft werden und ggfs. nachgebessert werden.

### **G. 02 Prüfturnus**

Im Folgenden werden die wichtigsten Wartungsarbeiten am ECOPOOL und Ihre Turnusse zusammengefasst:

#### **nach 6 Monaten Betrieb:**

- Kontrolle der Stifte und Gelenke
- Kontrolle des Sicherheitsgurts
- Kontrolle der elektrischen Verbindungen

#### **nach 12 Monaten Betrieb:**

- Kontrolle des elektrischen Systems und der Sicherheitsvorrichtungen
- Kontrolle der gesamten Tragkonstruktion
- Überprüfung auf Lesbarkeit der Typenschilder und Warnhinweise

Wenn der ECOPOOL länger als drei Monate inaktiv bleiben soll, ist es unerlässlich, die Funktion aller Sicherheitseinrichtungen, Steuerungen und mechanischen Teile von einem autorisierten Techniker vor Wiederinbetriebnahme überprüfen zu lassen.

**Denken Sie daran, die Batterien des ECOPOOL regelmäßig (einmal pro Woche) aufzuladen, auch wenn dieser nicht in Gebrauch ist, um die optimale Leistung zu erhalten. Die Garantiezeit für die Batterie beträgt 6 Monate nach Auslieferung.**

### **G. 03 Entsorgung**

Der ECOPOOL kann zur Entsorgung

- nach Rücksprache an den Hersteller zurückgesandt werden oder
- in ein geeignetes Entsorgungszentrum, das für die Entsorgung von Elektrogeräten zugelassen ist, gebracht werden.



## SERVICEHANDBUCH

### VERTIEFUNG DER STANDARDKONTROLLEN

#### **Nach 6 Monaten Betrieb:**

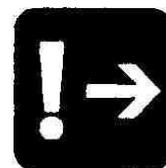
- Kontrolle der Stifte und Gelenke
- Kontrolle des Sicherheitsgurts (Verschleiss am Gurt oder Verschluss)
- Kontrolle der elektrischen Verbindungen und der Verkabelung

#### **Jährliche Prüfung:**

- Kontrolle der Stifte und Gelenke
  - Kontrolle des Sicherheitsgurts (Verschleiss am Gurt oder Verschluss)
  - Kontrolle der elektrischen Verbindungen und der Verkabelung
  - Sicherheitsvorrichtungen prüfen (Notfallknopf)
  - Überprüfen Sie den Hubrahmen, um sicherzustellen, dass keine Risse oder Verformungen vorhanden sind.
  - Überprüfen und ersetzen Sie ggfs. die Metallschilder, wenn diese nicht mehr problemlos lesbar sind.
  - Prüfen Sie, ob die Räder stabil sind.
  - Überprüfen Sie die korrekte Funktion der an den Hinterrädern angebrachten Bremsen.
- Ein autorisierter Servicetechniker sollte alle Sicherheitseinrichtungen, Steuerungen und mechanischen Teile überprüfen und testen, wenn der ECOPOOL länger als drei Monate nicht benutzt wird.

#### **AUGENMERK:**

**Bei Nicht-Verwendung wird empfohlen, die Handbedienung vom Gerät zu entfernen, so dass der ECOPOOL nicht mehr zum Transfer ins und aus dem Wasser genutzt werden kann.**



Wartungen und Inspektionen müssen im Wartungsprotokoll vermerkt werden.

Elektrische Teile des ECOPOOL müssen beim Reinigen geschützt und abgedeckt werden.

Die Verwendung von Wasserdüsen zur Reinigung des Geräts kann elektrische Teile bzw. die Elektronik beschädigen.

### BATTERIEPFLEGE

Um die optimale Funktion der Batterien zu erhalten, muss der ECOPOOL bzw. sein Batteriekasten 1-2 mal pro Woche für mind. 10 Stunden aufgeladen werden. Unabhängig davon, ob der ECOPOOL genutzt wird oder nicht.

## VERWENDUNG DES LIFTERS AM BEISPIEL VERSCHIEDENER POOLUMRANDUNGEN

Bei folgenden ebenerdigen Poolumrandungen ist eine Nutzung des ECOPOOL problemlos möglich:



Sollte die Poolumrandung etwas erhöht sein, so empfiehlt es sich, zur problemlosen Nutzung des ECOPOOL eine Metallrampe anzubringen.

Diese Rampe muss eine Breite von mind. 60cm haben und sollte mit vier oder mehr Befestigungspunkten im Boden befestigt werden.

Beispiel:



